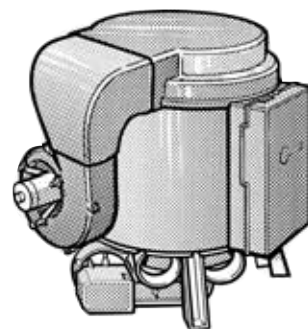




Trumatic
C 3402
C 6002



H

**Használati utasítás
Szerelési utasítás**

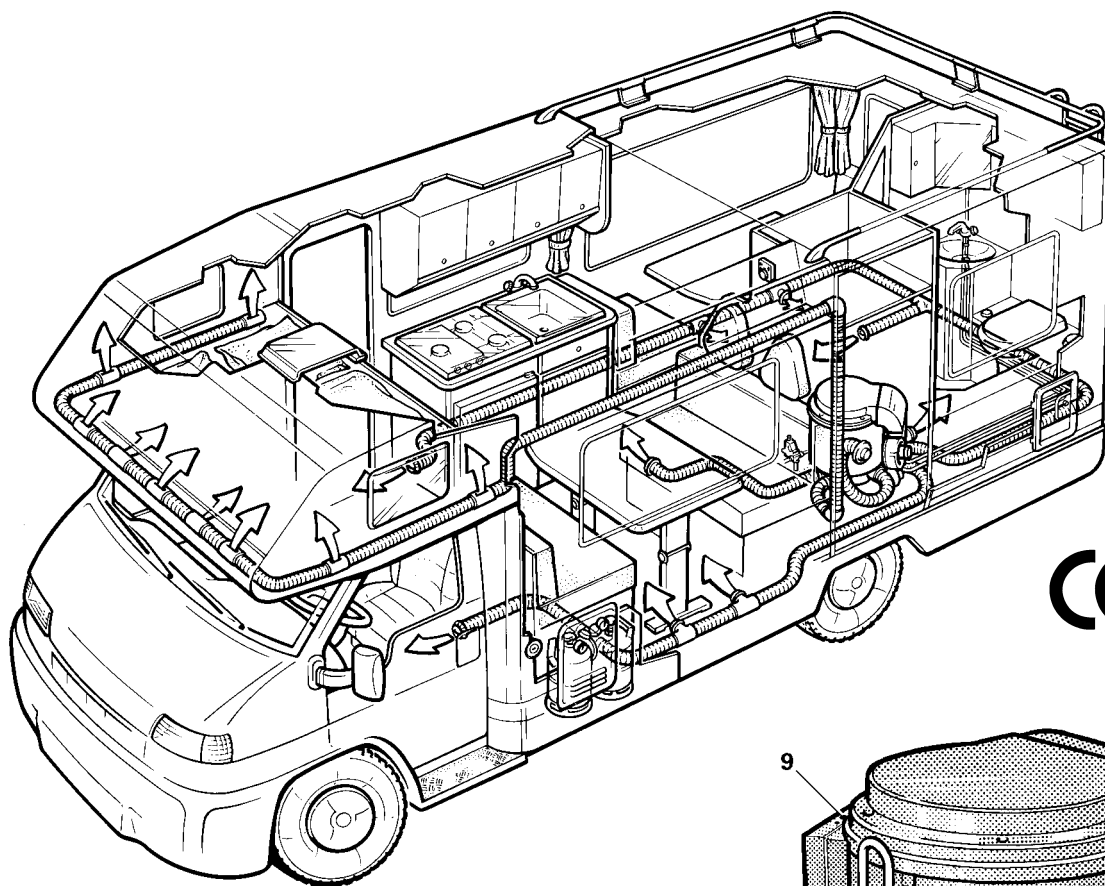
Kérjük a járműben tartani!

**Virág Trans Bt.
újhegyi út 7**

H-1108 Budapest

Tel. (01) 263 14 66

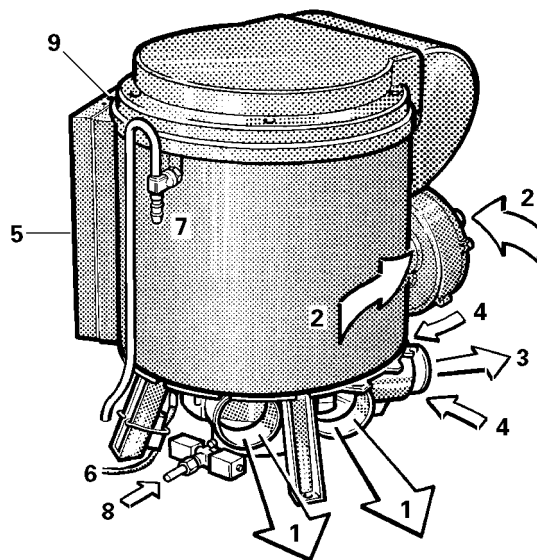
Fax (01) 261 32 49



G 607/G 608

Az ábrák magyarázata

- 1 Meleg levegő kilépő nyílásai
- 2 Környezeti levegő visszavezetés
- 3 Füstgáz elezetés
- 4 Égési levegő hozzávetés
- 5 Elektronikus vezérlő egység
- 6 Hidegvíz csatlakozás
- 7 Melegvíz csatlakozó szellőztető szeleppel
- 8 Gázcsatlakozás



Trumatic C 3402, C 6002

Fűtőberendezés,
beépített bojlerrel,
lakóautók, lakókocsik
és hajók cseppfolyós
gázzal való fűtésére

Használati útmutató

Üzembe helyezés előtt feltétlenül vegye figyelembe ezt a használati útmutatót és a „Fontos kezelési tudnivalókat”! A jármű üzemben tartója felelős a berendezés rendeltetésszerű kezeléséért.

A készülékhez mellékelte és a figyelmeztető utasításokat tartalmazó, sárga színű, öntapadó táblát a készüléket beszerelőnek, ill. a jármű üzemben tartójának kell a járművön belül, a fűtőberendezést használó személyek által jól látható helyen elhelyeznie (pl. a ruhásszekrény ajtaján)! Hiányzó öntapadó táblák a Truma cégnél szerezhetők be.

Figyelem: Az első használat előtt felmelegített tiszta vízzel öktetlenül jól öblítse ki az egész vízellátást. Ha a fűtést nem üzemeltetik, **akkor fagyveszély esetén a vizet feltétlenül le kell eresztetni a berendezésből! A fagy által okozott károkért nem vállalunk garanciát!** Ugyancsak le kell eresztetni a vizet a jármű javításakor, ill. karbantartásakor (javító-műhelyben!), mivel árammentes állapotban az elektromos biztonsági/leeresztő szelep automatikusan kinyit!

Működési leírás

A Trumatic C fűtőberendezés légfűvós blokkegővel dolgozik, így utazás közben is garantált a kifogástalan működés.

Téli üzemmódban a berendezés automatikusan választja ki a szükséges égőfokozatot, a helyiség beállított és pillanatnyi hőmérséklete közötti hőmérsékletkülönbségnek megfelelően. A C 6002 típus három teljesítményfokozatban (2000, 4000 és 6000 W), a C 3402 típus pedig két teljesítményfokozatban (2000, 3400 W) dolgozik.

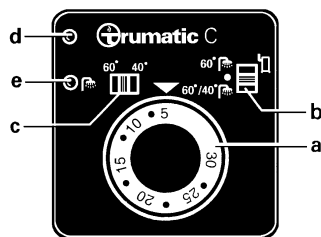
Nyári üzemmódban a berendezés a legkisebb égőfokozatban fűti a vizet.

Ha a víz hőmérséklete eléri a 60°C vagy a 40°C fokot, akkor az égő kikapcsol, és a sárga ellenőrző lámpa kialszik.

Ha csak a hideg vizes rendszert használják, bojler nélkül, akkor is feltöltődik vízzel a bojler tartálya. **A fagykárak elkerülése érdekében a biztonsági/leeresztő szelep működtetésével akkor is le kell eresztetni a vizet**, ha a bojler nem üzemeltetett. Alternatívaként javasoljuk egy (forróvíz-álló) lezáró szelep beépítését a hideg- és a melegvizes csatlakozás elé.

Központi vízszolgáltató hálózatra (országos vagy városi hálózat) történő csatlakozás esetén olyan nyomáscsökkentőt kell beépíteni, amely megakadályozza a bojlerben 2,8 bar-nál nagyobb nyomás kialakulását.

Termosztátos kezelőegység



- a = helyiség-hőmérséklet forgatógombja (a zöld színű „üzem” ellenőrző lámpa világít)
- b = tolókapcsoló:
 - fűtés + bojler (téli üzemmód)
 - Ki
 - bojler (nyári üzemmód)
- c = víz-hőmérséklet tolókapcsolója, 60°C vagy 40°C (nyári üzemmód)
- d = piros ellenőrző lámpa „zavar”
- e = sárga ellenőrző lámpa „bojler felfűtési fázis”

Üzembe helyezés

- Ellenőrizze, hogy a kéményjárat szabad-e. Feltétlenül távolítsa el az esetleges takaróeszközöket, hajókon pedig nyissa ki a fedélzeti kéményt.
- Nyissa ki a gázpalackot és a gázvezetékben lévő gyorszáró szelepet.

3. Nyári üzemben: Állítsa a (b) tolókapcsolót a „Nyári üzem” állásra, és a (c) tolókapcsolót a kívánt víz-hőmérsékletre.

4. Téli üzemben: Állítsa a (b) tolókapcsolót a „Téli üzem” állásra, és az (a) forgatógombot a kívánt szobahőmérsékletre.

Figyelem: A Trumatic C fűtés egy melegvevős fűtés, amely kiegészítésképpen meleg vizet is készít. Ezért a fűtésüzem **víz-tartalommal** és **víz-tartalom nélkül** is lehetséges.

Töltött bojler esetén az üzemi víz a fűtéssel együtt automatikusan melegszi. A víz hőmérséklete függ a leadott fűtésteljesítménytől.

Üres bojler és alacsonyra állított szobahőmérséklet esetén ajánljuk, hogy tegye a víz-hőmérséklet (c) tolókapcsolóját auf 40°C hőmérsékletre, hogy a víz-tartály felesleges felfűtését, és ezzel a fűtés gyakori be- és kikapcsolását elkerülje.

Kikapcsolás

Állítsa a (b) tolókapcsolót középső állásba.

Fagyveszély esetén a vizet feltétlenül eressze le!

Ha a berendezést hosszabb időn át nem használja, akkor zárja el a gázvezetékben lévő gyorszáró szelepet és a gázpalackot.

„Üzem” zöld ellenőrző lámpa (a nyomógomb alatt)

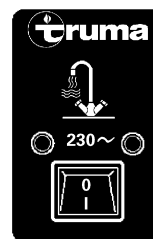
Bekapcsolt készülék esetén a zöld ellenőrző lámpa világít. Ha az ellenőrző lámpa **nem** világít, akkor ellenőrizze a készülék külön (fő)kapcsolóját. Erre vonatkozóan be kell tartani a jármű gyártójának megfelelő utasítását.

„Zavar” piros ellenőrző lámpa

Zavar esetén a (d) piros ellenőrző lámpa **folyamatos** fénnel világít. A zavar okai lehetnek pl. gázhiány, az égést tápláló levegő hiánya, biztosító meghibásodása stb. A reteszelés kikapcsolással és újbóli bekapcsolással szüntethető meg.

A másodpercenként egyszeri **villóság** a készülék túl alacsony üzemi feszültségét jelenti.

Speciális változat kiegészítő elektromos fűtéssel 230 V, 450 W

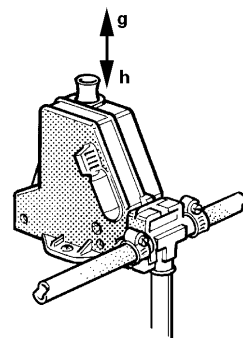


A kapcsolót a kezelőtáblán az „1”-re állítani. A ellenőrző-lámpa jelzi ki, hogy a készülék üzemben van.

Az adott járművön használatos kapcsolók alkalmazása esetén: lásd a jármű gyártójától kapott használati utasítást.

Figyelem: A víz hőmérséklete előre nem választható meg, az automatikus hőmérséklet-behatárolás kb. 60°C-nál van! Annak érdekében, hogy a boiler tartalmát gyorsabban föl lehessen melegíteni, a készüléket egy időben gázzal és árammal lehet üzemeltetni.

Elektromos biztonsági/leeresztő szelep



- g = működtető gomb „zárva”
- h = működtető gomb „leürítve”

Fontos utasítás: A leeresztőszelepet zárt állapotban egy elektromos tekercs tartja. Az akkumulátor fölösleges terhelésének elkerülése érdekében ajánlatos a leeresztőszelepet hosszabb üzemeltetési szünet esetén kinyitni!

Utasítások az elektromos biztonsági/leeresztő szelephez

2°C-nál alacsonyabb hőmérséklet esetén a biztonsági/leeresztő szelepen keresztül magától ki tud folyni a bojlerben lévő víz, ha a készülék nincs üzemben (üzemzavar esetén is)!

A vízvesztés elkerülése érdekében a kezelőegységen lévő (b) tolókapcsolóval kapcsolja be a készüléket (nyári vagy téli üzemmód), a biztonsági/leeresztő szelepet pedig a működtető gomb **felhúzásával** ismét zárja le a (g állás).

Figyelem: Ha nem üzemel a fűtés, akkor a biztonsági / leeresztő szelep csak 8°C feletti hőmérsékleten zárható le újból!

A bojler feltöltése

1. A működtető gomb **felhúzásával** zárja le a biztonsági/leeresztő szelepet (g állás).

Figyelem: 8°C körüli és annál alacsonyabb hőmérséklet esetén **csak** a fűtést vagy a bojlerrel kapcsolja be, hogy a szelep ne nyisson ki újra!

2. Kapcsolja be a vízszivattyút (a főkapcsolóval vagy a szivattyúkapcsolóval).

3. Nyissa ki a melegvíz-csapokat a konyhában és a fürdőszobában, (a keverőcsapokat vagy az egykaros szerelvényeket állítsa meleg állásba). Az armatúrákat addig hagyja nyitva, amíg a bojler a levegő kiszorításával fel nem töltődik és a víz el nem kezd folyni.

A bojler leeresztése

1. Szakítsa meg a vízszivattyú áramát (a főkapcsolóval vagy a szivattyúkapcsolóval).

2. Nyissa ki a melegvíz-csapokat a konyhában és a fürdőszobában.

3. A működtető gomb **benyomásával** nyissa ki a biztonsági/leeresztő szelepet (h állás).

A bojler ekkor a biztonsági/leeresztő szelepen keresztül közvetlenül kiürül a szabadba. Ellenőrizze, hogy teljesen kifolyt-e a víz (12 liter).

Figyelem: az elektromos biztonsági/leeresztő szelep üritőcsonkjától mindig tartsa távol a szennyeződések (hóképa, jég, falevelek stb.)!

A fagy által okozott károkért nem vállalunk garanciát!

Karbantartás

Utastítás: Az alkalmazott víztartály élelmiszerbarát VA korracélból készült.

A vízkőnek a bojlerből történő eltávolításához borecet használjon, amelyet a hidegvíz-bevezetésen keresztül juttasson be a készülékbe. Engedje, hogy a borecet kifejtsse hatását, majd tiszta vízzel alaposan mossa át a bojler. A bojler csírátlanításához „Certisil-Argento” alkalmazását javasoljuk, más - főleg klórtartalmú - termékek nem alkalmasak erre a célra.

Mikroorganizmusok megtelepedésének elkerülése érdekében a bojler rendszeres időközönként 70°C-ra fel kell fűteni (csak a téli üzemben érhető el).

A víz ivóvízként történő fogyasztásra nem alkalmas!

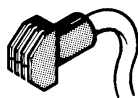
Biztosítók

A készülék biztosítói a készüléken lévő elektronikus vezérlőegységben találhatók.

Fontos tudnivaló: Az elektronikus vezérlőkártyán lévő F1 jelű műszerbiztosítót csak teljesen azonos paraméterű és kivitelű biztosítóval (4 AT -lomha-) szabad kicserélni.

Figyelem: az F2 jelű biztosítót csak szakembernek szabad kicserélni.

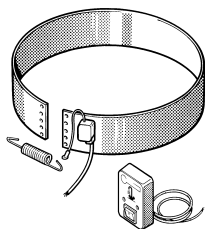
Tartozékok



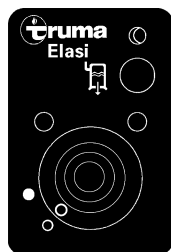
FFC távérzékelő, a helyiség hőmérsékletének érzékeléséhez, komplett, 3 m hosszú csatlakozókábel (34200-01 cikkszám)



ZUC 2 Truma időkapcsoló óra, komplett, 3 m hosszú csatlakozókábel (34041-01 cikkszám).



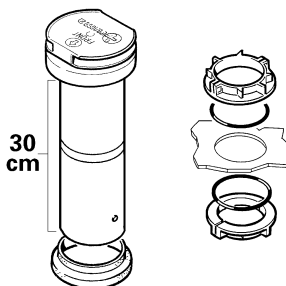
Elektromos fűtőmanzsetta, 230 V, 450 W, melegvíz részére, komplett, 3 m hosszú csatlakozókábel (cikkszám: 34140-01).



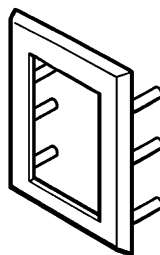
Távvezérlő, elektromos biztonsági/leeresztő szelephez, komplett, 3 m hosszú csatlakozókábel (34170-01 cikkszám).

Az elektromos tartozékok dugaszoló csatlakozóval vannak ellátva és egyenként csatlakoztathatók.

A kezelőegységhez és a ZUC kapcsolóórához hosszabbító-kábelek, a leeresztőszelep távműködtetéséhez pedig egy kezelő áll kívánságra rendelkezésre.



KVC kéményhosszabbító, téli kempingezéshez (34070-01 cikkszám) Védőtető-átvezető, lakókocsi-védőtetőkhöz (34080-01 cikkszám)



BRC kezelőegység-keret, a kezelőegység és a ZUC időkapcsoló-óra „süllyesztett szereléséhez” (cikkszám: 34030-01). A BR kezelőegység-keret a kezelőegység „vakolat alatti szereléséhez”, az elektromos fűtéshez, és a leeresztőszelep távműködtetője (cikkszám: 39981-01.)

Fontos kezelési tudnivalók

1. Amennyiben a kéményt egy nyitható ablak (ill. egy nyílás) közelében – főleg ha közvetlen az alá – kell elhelyezni, úgy ezt üzemeltetés közben zárva kell tartani (lásd a figyelmeztető táblát).

2. A kettős füstgázcső épségét és szilárd csatlakozását rendszeresen, de főleg hosszabb utazások után ellenőrizni kell, hasonlóképpen a fűtőkészülék és a kémény rögzítését is.

3. Ha belobbanásokat (gyújtáshibákat) észlel, akkor szakértővel ellenőriztetni kell a füstgázcsöveket!

4. A füstgázvezető kéménytől és az égéslevegő beszívó nyílásaitól tartsa távol a szennyeződések (hóképa, falevelek stb.).

5. Fontos tudnivaló az állandóan lakókocsiban lakók számára: Tetőkémény esetén ajánlatos kéményhosszabbítót (34070-01 cikkszám) használni, ha a járművet téli kempingezésre használják. Utazás közben viszont le kell venni azt!

Amennyiben a lakókocsi fölé fedelet szereltek, akkor a füstgázkéményt ennek a kéményhosszabbítónak a segítségével keresztül kell vezetni a tetőn és azt szorítógyűrűkkel (34080-01 cikkszám) rögzíteni kell.

6. Ha a készülék túl forróvá válik, akkor a beépített hőmérséklet-határoló lezárja a gázbetáplálást. Ezért a meleglevegő-kilépőnyílásokat és a keringtetett levegőt visszavezető nyílásokat nem szabad eltakarni.

7. Az elektronika meghibásodásakor a vezérlőkártyát kipárnázottan becsomagolva kell hozzánk visszaküldeni. Ennek elmulasztása esetén a garancia érvényét veszti. Csere esetén a régi helyett csak eredeti új vezérlőkártyát szabad használni!

8. Németországban az StVZO 22a §-a értelmében a gépjárművekbe beépített fűtőberendezésekben alkalmazott hőcserélőt az első üzembe helyezés után tíz évvel (az első üzembe helyezés évének a típus táblán maradandóan meg kell lennie) – a gyártóval vagy az általa szerződéses viszonyban álló szakcéggel – az eredetivel

megegyezőre ki kell cseréltetni. A fűtőbe rendezést ekkor olyan felirattal kell ellátni, amely tartalmazza a hőcserélő eladási dátumát és az „eredeti cserekészülék” szót (ha a füstgázvezetékek személyek által használt helyiségeken vezetnek keresztül, akkor 10 év után azokat is ki kell cserélni eredeti elemekre).

A felülvizsgálatot és a cseréket a jármű üzemben tartójának kell kezdeményeznie.

Általános biztonsági tudnivalók

A gázberendezésben észlelt tömítetlenségek, illetve gázszag esetén:

- minden nyílt lángot oltsunk el!
- tilos a dohányzás!
- kapcsolja ki a készüléket!
- zárja el a gázpalackot!
- az ablakokat és az ajtókat kinyitni!
- ne működtessen elektromos kapcsolókat!
- szakemberrel vizsgáltassa felül a teljes berendezést!

1. A berendezés javítását csak szakember végezheti.

Figyelem: Minden egyes szét szerelés után új O-gyűrűt kell betenni!

2. Ha a berendezésen bármilyen változtatást végeznek, beleértve a füstgázvezeték és a kéményt is, vagy ha olyan pótalkatrészeket és a működés szempontjából fontos tartozékokat használnak fel, amelyek nem eredeti Truma-alkatrészek, továbbá ha nem tartják be a beépítési és a használati utasításokat, akkor a garancia megszűnik és a szavatossági igények sem érvényesíthetők. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye, és ezáltal egyes országokban a jármű üzemeltetési engedélye is.

3. A gázszolgáltatás 30 mbar (ill. 28 mbar bután/ 37 mbar propán) vagy 50 mbar üzemi nyomásának meg kell egyeznie a készülék üzemi (típustábla szerinti) üzemi nyomásával.

4. Csak Németországban: a cseppfolyós gázzal üzemelő berendezéseknek meg kell felelniük a járművekre vonatkozó DVGW-Arbeitsblatt G 607. számú, ill. a vízisport-járművekre vonatkozó G 608. számú utasítás előírásainak.

A gázberendezést 2 évenként felül kell vizsgáltatni cseppfolyós gázzal üzemelő berendezésekhez értő szakemberrel (DVFG, TÜV, DEKRA). Ezt a DVGW-Arbeitsblatt G 607, ill. G 608 szerinti vizsgálati igazolással kell bizonyítani.

A felülvizsgálatot a jármű üzemben tartójának kell kezdeményeznie.

5. Más országokban az ott mindenkor érvényes előírásokat kell betartani. Az Ön biztonsága érdekében a teljes gázszerelést és magát a fűtőkészüléket rendszeresen (legalább két évenként) szakemberrel felül kell vizsgáltatni.

6. Tankolásakor és garázsbán nem szabad üzemeltetni a fűtőkészüléket.

7. A gyári új készülék első ízben történő üzembe vételénél (ill. hosszabb használaton kívüli időszak után) rövid ideig enyhe füst- és szagképződés léphet fel. Célszerű a készüléket legnagyobb teljesítménnyel üzemeltetni. Gondoskodni kell a helyiség jó szellőzéséről.

8. Az égő szokatlan zajjal járó működése vagy a láng lecsökkenése, ill. kialvása a szabályozó meghibásodására utal, és ez feltétlenül szükségessé teszi a szabályozó felülvizsgálatát.

9. Hőre érzékeny tárgyakat (pl. spray-flakonokat) nem szabad a fűtés beépítési terében tárolni, mivel itt bizonyos körülmények között magas hőmérsékletek léphetnek fel.

A gázberendezéshez alkalmazni lehet egy túlnyomás ellen biztosított gáznyomásszabályzót, mint pl. a DIN 4811, ill. VP 306 szerinti biztonsági szeleppel ellátott szabályzó. Ajánljuk a DUB Truma-járműszabályzót, ill. a kétpalackos gázberendezésekhez, a csak kívülről hozzáférhető palackdobozok esetén a Triomatic, Truma - szabályzó-átkapcsoló automatikát. A Truma-szabályzókat speciálisan nagy igénybevételre lettek kifejlesztve, - lakókocsi, csónakok, járművek, stb. Ezek a biztonsági szelepen túlmenően egy nyomásmérővel is rendelkeznek, amellyel a gázberendezés tömítettsége ellenőrizhető.

A szabályozót mindig gondosan, kézzel csatlakoztassa a gázpalackokra! 0°C körüli vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten a szabályozókat jégmentesítő szerkezettel (Eis-Ex) kell üzemeltetni. A szabályozó csatlakozótömlőjét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem törött-e el. Téli üzem esetén csak a téli időjárási viszonyokat elviselő, speciális tömlőt szabad használni. A gázpalackoknak mindig függőlegesen kell állniuk!

Műszaki adatok

Gázfajta: cseppfolyós gáz (propán-bután)

Üzemi nyomás:

30 vagy 50 mbar
(lásd a típustáblát)

A víztartály úrtartalma:
12 liter

Felfűtési idő kb. 70° C-ra:

kb. 35 perc (bojler)
kb. 80 perc (fűtés és bojler)

Víznyomás:

max. 2,8 bar

Névleges hőteljesítmény:

C 3402: 2000/3400 W

C 6002: 2000/4000/6000 W

Gázfogyasztás:

C 3402: 170 - 285 g/óra

C 6002: 170 - 490 g/óra

A felhasznált levegő

menyisége:

C 3402: max. 218 m³/óra

C 6002: max. 240 m³/óra

Áramfelvétel 12 V-nál

fűtés + bojler:

C 3402: 0,2 - 1,8 A (Ø 0,9 A)

C 6002: 0,2 - 5,6 A (Ø 1,4 A)

a bojler felfűtésekor: 0,4 A

nyugalmi áram: 0,001 A

Az elektromos biztonsági/

leeresztő szelep

áramfelvétele 12 V-nál:

0,035 A

Súly:

17,6 kg (víz nélkül)

ABG vizsgálati jel:

C 3402: ~ S 300

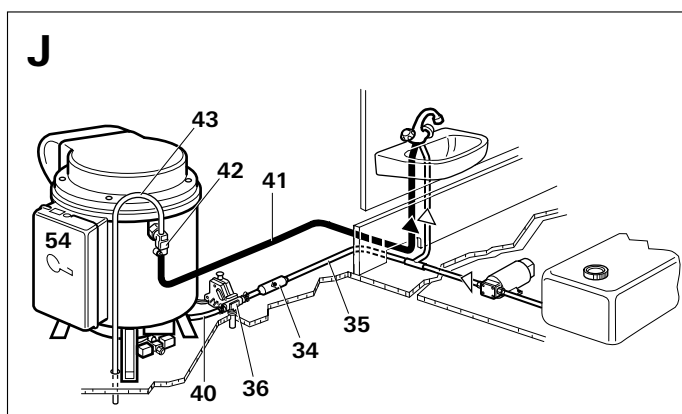
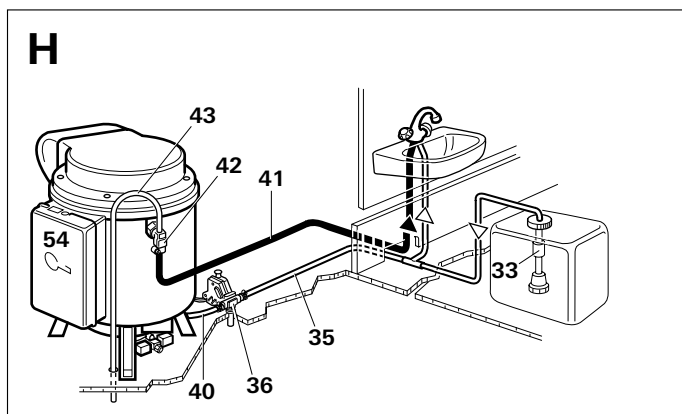
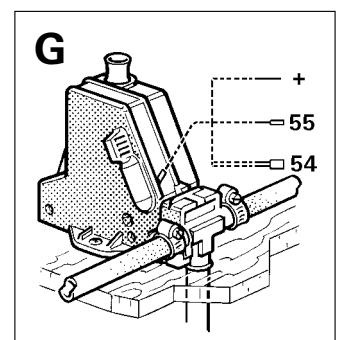
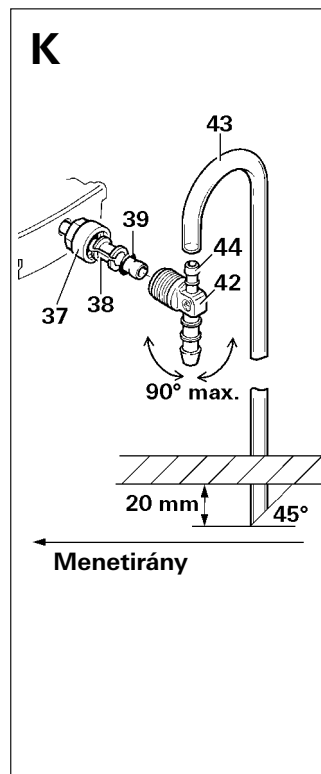
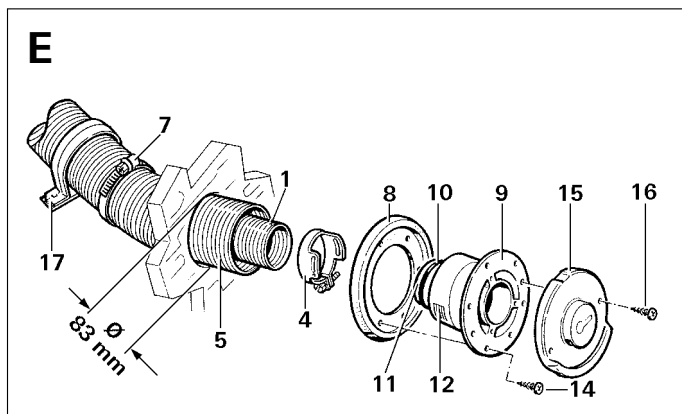
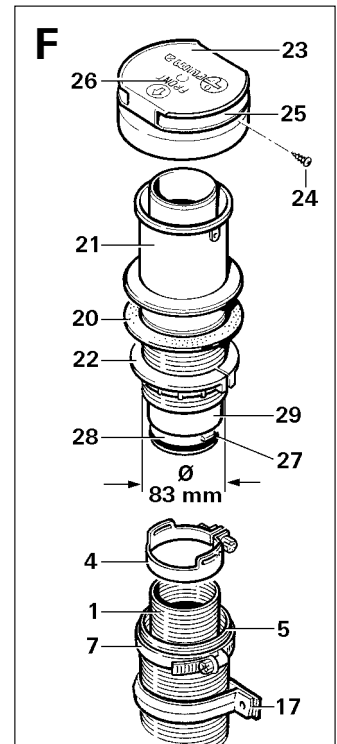
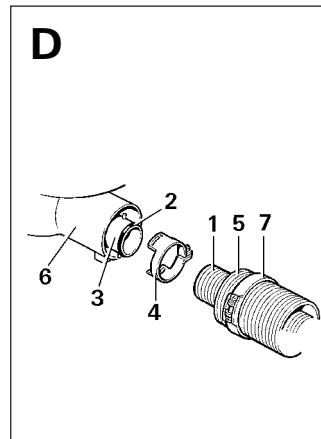
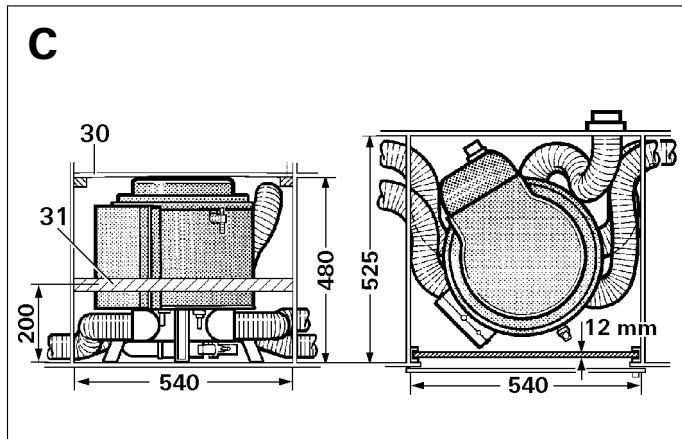
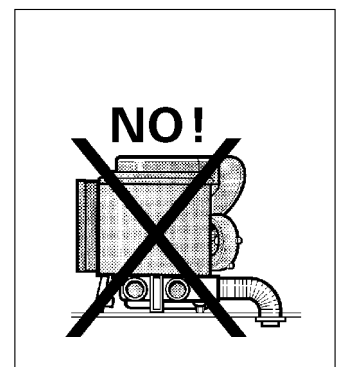
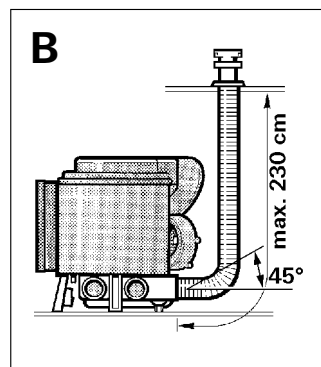
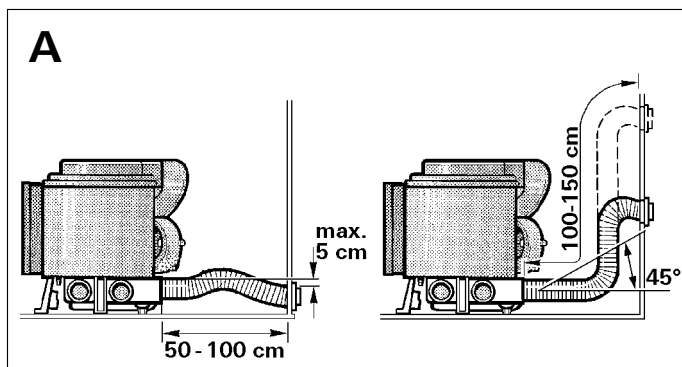
C 6002: ~ S 301

Megfelelőségi nyilatkozat

A Trumatic C fűtőberendezést a DVGW bevizsgálta, és az megfelel az Európai Közöség gázkészülékekre vonatkozó irányelveinek (90/396/EWG), valamint az azzal kapcsolatban érvényes egyéb EK-irányelveknek. Rendelkezik az Európai Unió országaiban történő felhasználáshoz szükséges CE azonosító számmal:

C 3402: CE-0085AS0121

C 6002: CE-0085AS0122



Trumatic
C 3402, C 6002
Fűtőberendezés,
beépített bojlerrel,
cseppfolyós gázzal
való fűtésre
(Különleges kivitel
kiegészítő elektromos
fűtéssel, 230 V, 450 W,
melegvíz készítésére)

Beépítési útmutató

A készülék beépítését és javítását csak szakembernek szabad végeznie.

A munkálatok megkezdése előtt figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani a beépítési utasításokat!

Alkalmazási terület

Ezt a fűtőberendezést lakóautókba, lakókocsikba és hajókba történő beépítésre fejlesztették ki. Más jellegű felhasználási lehetőségét a Truma céggel egyeztetni kell.

Engedélyezés

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Trumatic C fűtőberendezést a DVGW bevizsgálta, és az megfelel az Európai Közösség gázkészülékekre vonatkozó irányelveinek (90/396/EWG), valamint az azzal kapcsolatban érvényes egyéb EK- irányelveknek. Rendelkezik az Európai Unió országában történő felhasználáshoz szükséges CE azonosító számmal:

C 3402: CE-0085AS0121
C 6002: CE-0085AS0122

A fűtőberendezést személyek által (a gépjárművekben) használt helyiségekbe történő beépítésre és utazás alatti üzemeltetésre is engedélyezték.

Autóbuszok és veszélyes anyagok szállítására szolgáló járművek belsejében történő beépítése nincs engedélyezve. Különleges járművekbe történő beépítésekor figyelembe veendő az ilyen jellegű járművekre érvényes előírások is.

Németországban a járműnek az StVZO 19, 20, 21. §-ai szerinti szakvéleményezésre vagy felülvizsgálatakor a fűtőberendezés beépítését is felül kell vizsgálni. Utólagos beépítésre az StVZO 19. §-a szerint kell eljárni.

A Gépjárműügyi Szövetségi Hivatal általános típusengedélye:
C 3402:  S 300
C 6002:  S 301

Előírások

Ha a berendezésen bármilyen változtatást végeznek (beleértve a füstgázvezetékét és a kéményt is) vagy ha olyan pótalkatrészeket és a működés szempontjából fontos tartozékokat használnak fel, amelyek nem eredeti Trumaalkatrészek, továbbá ha nem tartják be a beépítési és a használati utasításokat, akkor a garancia megszűnik és a szavatossági igények sem érvényesíthetők. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye, és ezáltal egyes országokban a jármű üzemeltetési engedélye is.

A gázszolgáltatás 30 mbar (ill. 28 mbar bután/37 mbar propán) vagy 50 mbar üzemi nyomásának meg kell egyeznie a készülék üzemi (típustábla szerinti) üzemi nyomásával.

Az első üzembe helyezés évét a típustáblán keresztül meg kell jelölni.

A készülék beépítésekor annak az országnak a műszaki és adminisztratív előírásait kell betartani, ahol a járművet először engedélyeztetik.

Németországban például a gázkészülékeknek, a palackok felszerelésének, a vezetékek fektetésének, valamint az átvételnek és a tömítettség vizsgálatának meg kell felelnie a járművekben alkalmazott, cseppfolyós gázzal üzemelő berendezésekre vonatkozó DVGW-Arbeitsblatt G 607. számú utasítás szerinti előírásoknak.

Iparilag használt járművek esetében a szakmai szövetségek megfelelő balesetelhárítási előírásait (BGV D 34) kell betartani.

Részletesebb adatok a megfelelő rendeltetési országokban érvényes előírásokról külföldi képviselőiteken (lásd a használati útmutatót) keresztül szerezhetők be.

A füstgázcsöveket és a kéményeket úgy kell szerelni, hogy a füstgázok ne juthassanak be a jármű belsejébe. Ez a jármű üzemeltetéséhez szükséges fontos elemek tökéletes működését nem

akadályozhatja. A füstgázcső torkolatának oldalra vagy felfelé kell néznie.

A meleg levegő elosztása:

Az égést tápláló levegő beszívó nyílásokat úgy kell elhelyezni, hogy normális üzemi feltételek mellett azokon keresztül a járműmotor és a fűtőberendezés füstgázai ne juthassanak be a belső térbe. Konstrukciós kialakítással gondoskodni kell róla, hogy a jármű belsejébe a fűtéshez bevezetett levegő ne szennyeződhessen el (pl. olajgőzök által). Ez például a következő esetekben teljesül: keringtetett levegős légfűtéseknel, mind beltéri, mind pedig kívül történő beépítés esetén. (Friss levegős légfűtéseknel a friss levegőt nem szabad a motortérből vagy a kipufogócső, ill. a fűtőberendezés füstgázkivezető nyílása közeléből beszívni.)

Hajókra vonatkozó beépítési tudnivalók

A csónakba történő beépítést az EN ISO 10239 szerint („Folyékony gázzal működő berendezések”; nem vízi járművek), vagy annak az országnak a műszaki és adminisztratív előírásai alapján kell végezni, amelyben a csónak engedélyeztetése első alkalommal megtörténik.

Németországban a sporthajóknál a DVGW-Arbeitsblatt G 608 „műszaki szabályait”, a belföldi hajózásban pedig az „Irányelvek a belföldi hajózási forgalomban lévő vízijárműveken háztartási célokra használt cseppfolyós gázzal üzemelő berendezések építésére, felszerelésére, ellenőrzésére és üzemeltetésére” (BGR 146) irányelveket kell betartani. Eszerint cseppfolyós gázzal üzemelő berendezéseket csak a belföldi hajózási szakmai szervezetek által engedélyezett kivitelezők építhetnek be és csak ezen szakmai szervezetek szakértői ellenőrizhetnek. Más országokban az ott mindenkor érvényes előírásokat kell figyelembe venni.

Részletesebb adatok a megfelelő rendeltetési országokban érvényes előírásokról külföldi képviselőiteken (lásd a használati útmutatót) keresztül szerezhetők be.

További beszerelési utasítások a Truma csónakfűtésekre vonatkozó beszerelési utasításaiban találhatók.

1 A hely kiválasztása

A fűtőkészüléket és annak füstgázvezetékét mindig úgy kell beépíteni, hogy azok a szervizmunkák végzésekor kényelmesen hozzáférhetők, továbbá könnyen ki- és beszerelhetők legyenek.

A jármű egyenletes felfűtésének biztosítása érdekében a fűtőkészüléket a járműben lehetőleg **központi** helyen, ruhásszekrénybe, rakodópolcra vagy hasonló, kellő magasságú helyre kell szerelni úgy, hogy közel azonos hosszúságú levegőelosztó csöveket lehessen felszerelni.

Ehhez legalább 480 x 480 mm méretű nyílást kell vágni vagy bútortakarást kell levenni.

Figyelem: Az esetleges baleset során elszabaduló fűtőkészülék személyeket veszélyeztető hatásának csökkentése érdekében, a beszerelő-szekrény felső takarólapját (C ábra: 30) a fűtőkészülékkel összeérve, szilárdan hozzá kell csavarozni a jármű bútorzatához. Vagy pedig a menetirányra merőlegesen (főleg a hátsó részen történő beépítéskor) egy erős bútortartó konzolt kell a fűtőkészülék elé (mellé) felszerelni (C ábra: 31). Ehhez, kb. 200 mm-rel a padló felett egy erős lécezt (min. 30 x 50 mm) vagy egy betolható lapot kell rácsavarozni egy stabil bútortartó konzolra.

Figyelem: A készülék alatt nem lehetnek hőre érzékeny anyagok (kábelek, szőnyegpadló stb.), mivel a fűtőkészülék aljánál elég magas a lehet környezet hőmérséklete!

Lakókocsiknál azon az oldalon, ahova az elősátoron erősítik, nem szabad fali kéményt alkalmazni, helyette tetőkéményt kell felszerelni.

A külön tetőfedéllel ellátott lakókocsikhoz speciális kéményhosszabbító, valamint védőtető-átvezető rendelhető (lásd a használati útmutatót).

A kéményeket úgy kell elhelyezni, hogy füstgázok a belső térbe ne juthassanak be. Ezért a hely kiválasztásánál ügyelni kell arra, hogy közvetlenül felette vagy tőle oldalt 30 cm-re ne legyenek nyitható ablakok, nyílások vagy szellőzőnyílások. Amennyiben ez nem lehetséges, egy az ablakon (ill. a nyíláson) belülről elhelyezett figyelmeztető táblán utasítást kell adni arra vonatkozóan, hogy üzemeltetés közben zárva kell tartani.

2 Füstgázvezetés

A Trumatic C típusú fűtőberendezésekhez csak a Truma AA-3 típusú füstgázcsövet (cikkszám 39320-00), ill. hajóba történő beépítéshez a Truma AEM-3 típusú nemesacél füstgázcsövet (cikkszám 39360-00) és a ZR típusú (cikkszám 39580-00) égéslevegő-bevezető csövet szabad használni, mivel a berendezést csak ezekkel a csövekkel együtt minősítették és engedélyezték.

Figyelem: A hosszúsági adatok az égéslevegő-bevezetőcsőre vonatkoznak (5. tétel).

A csöveket olyan hosszúságúra kell levágni, hogy azok beépítéskor kiálljanak a kémény számára készített furatból. Ennek során az (1) füstgázcsövet 10 cm-rel hosszabbra (rövidebb, max. 70 cm-es füstgázvezetékeknél 5 cm-rel hosszabbra) kell vágni. Ezáltal elkerülhető a füstgázcső tágulása és húzási terhelése.

Megengedett csőhosszak

A ábra: Fali kémény esetén a min. 50 cm és max. 100 cm hosszú csöveket tetszőleges emelkedéssel vagy legfeljebb 5 cm-es eséssel lehet vezetni.

A min. 100 cm és max. 150 cm hosszú csöveket legalább 45°-os emelkedési szöggel kell szerelni.

B ábra: Tetőkémény esetén max. 230 cm hosszú csöveket legalább 45°-os emelkedési szöggel kell szerelni.

3 A kettős füstgázcső csatlakoztatása a fűtőkészülékre

D ábra: Zömítse össze az (1) füstgázcső elejét annyira, hogy a menetek felfeküdjenek egymáson. Húzza rá a (4) bilincset az (1) füstgázcsőre, a (7) bilincset pedig az (5) égéslevegő-bevezető csőre. A füstgázcsövet a (2) O-gyűrűn keresztül tolja rá azt a (3) csatlakozócsonkra. Akassza be a (4) bilincset, majd csavarral rögzítse azt. Az (5) égéslevegő-bevezető csövet tolja rá a (6) csatlakozócsonkra és a (7) bilincs segítségével erősítse rá azt.

Figyelem: Minden egyes kiserelés után új O-gyűrűt kell betenni.

4 A fali kémény felszerelése

E ábra: A fali kéményt lehetőleg olyan egyenes felületre szerelje fel, amelynél a szél mozgatta levegő áramlása minden oldalról biztosított. Fúrjon egy Ø 83 mm-es lyukat (a kéményfurat környezetében lévő üreges részeket fával bélelje ki). Tömítéshez a mellékelt (8) gumitömítést használja. Strukturált felületeknél képlékeny karosszíratömítővel - ne szilikonnal! - kenje be.

Mielőtt a kettős füstgázcsövet keresztüldugná a furaton, húzza rá a csövekre a (7) bilincset.

Húzza rá a (8) gumitömítést és a (4) bilincset a kémény (9) belső részére. Zömítse össze az (1) füstgázcső végét annyira, hogy a menetek felfeküdjenek egymáson, majd a (10) O-gyűrűn keresztül húzza rá azt a (11) csatlakozócsonkra (a görbület felfelé nézzen).

A (4) bilincset annak furatával akassza rá a felső csapra (csavarral lefelé), majd húzza meg a csavart. Az (5) égéslevegő bevezető csövet húzza rá a fogazott (12) csonkra.

6 darab (14) lemezcsavarral erősítse fel a (9) kémény-belsőrészt, tegye rá a (15) kémény-külsőrészt, majd 2 darab (16) csavarral rögzítse.

Az égéslevegő bevezető csövet a (7) bilincs segítségével belülről rögzítse a (12) csonkra.

A kettős füstgázcsövet legalább egy, ZRS típusú bilincssel (17) rögzítse a falhoz.

Figyelem: Minden egyes kiserelés után új O-gyűrűt kell betenni.

5 A tetőkémény felszerelése

F ábra: A tetőkéményt lehetőleg olyan egyenes felületre szerelje fel, amelynél a szél mozgatta levegő áramlása minden oldalról biztosított. Fúrjon egy Ø 83 mm-es lyukat, amelynek középpontja legalább 65 mm-re essen az oldalsó faltól (a kéményfurat környezetében lévő üreges részeket fával bélelje ki). Tömítéshez a mellékelt (20) gumitömítést használja, más tömítésre nincs szükség.

Húzza rá a (20) gumitömítést a (21) kéményrészre. Dugja keresztül a kéményt a tetőn, belül pedig a (22) csavaros gyűrű meghúzásával rögzítse azt.

Tegye fel a (23) kéménytetőt, majd biztosítsa azt a 2 db (24) csavarral.

Figyelem: A kéménytető (25) füstgázkivezető nyílásai a menetirányhoz képest keresztben helyezkedjenek el, a (26) „FRONT” felirat pedig a menetirányba nézzen!

Húzza rá a (7) bilincset a kettős füstgázcsőre.

Zömítse össze az (1) füstgázcső végét annyira, hogy a menetek felfeküdjenek egymáson, majd a (27) O-gyűrűn keresztül tolja á azt a (28) csatlakozócsonkra. A (4) bilincset akassza rá és csavarral rögzítse. Az (5) égéslevegő-bevezetőcsövet tolja rá a (29) csatlakozócsonkra és a (7) bilincs segítségével erősítse rá.

A kettős füstgázcsövet legalább egy, ZRS típusú bilincssel (17) rögzítse a falhoz.

Figyelem: Minden egyes kiserelés után új O-gyűrűt kell betenni.

6 A fűtőkészülék rögzítése

Állítsa a készüléket beépítési helyzetbe és feltétlenül a vele együtt szállított 3 darab B 5,5 x 25-ös csavarral megbízhatóan csavarozza azt rá megfelelő alaplapra (farostlemezre, laminált falécekre vagy fémpadlóra).

7 A meleg levegő elosztása és a keringtetett levegő visszavezetése

A meleg levegő elosztása

A meleg levegős rendszert minden járműtípushoz egyedileg, modulokból kell kialakítani. Ehhez bőséges kínálat áll rendelkezésre a megfelelő tartozékokból (lásd a prospektust). A Truma szervízközpontban minden ismert lakókocsi-típushoz és lakóautóhoz térítésmentesen kaphatók vázlatok, a meleg-levegős fűtőberendezések optimális beépítését tartalmazó javaslatokkal együtt.

A Trumatic C 6002 típusnál mind a 4 meleglevegő-kilépő nyílásra ÜR Ø 65 mm-es csővel (40230-00 cikkszám) kell csatlakozni.

A Trumatic C 3402-nél mind a négy, vagy csak három meleglevegő-kibocsátó alkalmazható. Azokra a meleglevegő-kibocsátókra, amelyek nincsenek alkalmazva, egy VD elzáró fedél kerül (cikkszám: 40352-00).

Fontos tudnivaló: VR típusú Ø 72 mm-es cső alkalmazása esetén a levegő okozta zaj a mindenkori első levegőkilépő nyílásig redukálva van. Ezen cső csatlakoztatásához el kell távolítani a levegőkilépő csonkokból a redukáló dugókat.

A keringtetett levegő visszavezetése

A keringtetett levegőt a készülék ismételtlen beszívja. A beszívás egy 150 cm² összfelületű nyíláson keresztül, a lakótértől a beépítés helyéhez vagy közvetlenül, vagy több kisebb nyíláson keresztül történik, melyek összfelülete szintén 150 cm²

8 Gázcsatlakozás

A Ø 8 mm-es gázvezetékét vágógyűrűs összekötő segítségével kell csatlakoztatni a gázcsonkra. Meghúzásakor egy másik kulccsal gondosan ellen kell tartani!

Figyelem: A fűtőkészülék gázcsatlakozó csonkját sem lerövidíteni, sem elgörbíteni nem szabad.

Mielőtt a fűtőkészülékre rácsatlakozik, győződjön meg arról, hogy a gázvezetékekben nincs szennyeződés, reszelék stb.!

A csöveket úgy kell felszerelni, hogy a készüléket a szervízmunkák elvégzéséhez ismét ki lehessen szerelni.

Személyek által használt helyiségekben a gázvezetékekbe beszerelendő elzáró helyek számát a műszakilag elengedhetetlen számra kell korlátozni. A gázberendezés feleljen meg a mindenkori rendeltetési ország műszaki és adminisztratív előírásainak.

9 Vízcsatlakozás

A bojler üzemeltetéséhez minden, max. 2,8 bar nyomású nyomó- vagy búvárszivattyú felhasználható, továbbá bármilyen keverőcsap, elektromos kapcsolóval vagy anélkül.

H ábra: Merülőszivattyúk alkalmazása esetén a szivattyú és az első leágazás közé (a nyíl a folyásirányt mutatja) egy visszacsapószelepet kell beszerezni (33 - nem része a szállítmánynak).

J ábra: Nagy kapcsolási hiszterezisű nyomószivattyúk alkalmazása esetén forró víz áramolhat vissza a hidegvízcsapon keresztül. A visszaáramlás megakadályozására javasoljuk visszacsapószelep beépítését (34 - nem része a szállítmánynak) a melegvízcsap irányába történő leágazás és az üritőszelep közé.

A bojlerre és az elektromos biztonsági/leeresztő szelepre történő csatlakozáshoz nyomásálló és forróvíz-tűrő, 10 mm belső átmérőjű tömlőket kell használni (pl. az élelmiszerekhez alkalmas, SHB típusú, Truma bojler-tömlőt, amely 3,5 bar nyomásra van méretezve).

Állandó csőfektetés céljára (pl. John Guest rendszer) Truma különleges tartozékként kínálja a vízcsatlakozásokat (42), a biztonsági-/üritőszelepet (36) valamint egy visszacsapószelepet (33 + 34) egyenes, Ø 10 mm-es csapos csatlakozással.

Központi vízszolgáltató hálózatra (országos vagy városi hálózat) történő csatlakozáskor vagy erősebb szivattyúk esetén olyan nyomáscsökkentőt kell beépíteni, amely a bojlerben megakadályozza 2,8 bar-nál nagyobb nyomás kialakulását.

Figyelem: A lehető legrövidebb víztömlőket használja, és törések nélkül szerelje azokat. Minden tömlőcsatlakozást tömlőbilincsekkel kell biztosítani (a hidegvíz-tömlőket is)! A víz melegeése és az abból adódó tárgulás következtében a biztonsági/leeresztő szelepből lévő túlnyomás-biztosító megszólalásáig a rendszerben akár 3,5 bar nagyságú nyomás is kialakulhat (búvárszivattyú esetén is előfordulhat).

A tömlőknek falon vagy padlón történő rögzítésére tömlőszorítók alkalmazását javasoljuk (40710-00 cikkszám), amelyek

segítségével a víztömlőket a fűtési meleglevegő-elosztó csövekre szerelve lehet vezetni, ezáltal kitűnő fagyvédelmet is biztosítva számukra.

Figyelem: Annak érdekében, hogy a víztartalom teljes mértékben kiürüljön, valamint hogy a víztömlők tömítettsége tartós legyen, a mellékelt csatlakozócsavarokat mindig alkalmazni kell!

A **derékszögű csatlakozót** (levegőztető szeleppel, „K” kép) a felső **melegvíz-csatlakozásra**, az **egyenes csatlakozót** pedig az alsó **hidegvíz-csatlakozóra** kell csatlakoztatni.

Az összes vízvezetékcsövet a biztonsági/leeresztőszelep felé való eséssel kell vezetni! A fagyás okozta károkért nem vállalunk felelősséget!

Az elektromos biztonsági/leeresztő szelep beépítése

Az elektromos biztonsági/leeresztő szelepet a fűtött helyiségben, közvetlenül a fűtőkészülék közelében, a felhasználó számára könnyen megközelíthető helyen kell felszerelni.

Figyelem: A hely kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy a biztonsági/leeresztő szelepet ne szereljük külső hőforrások, pl. tápegységek közelébe!

G ábra: Fúrjon egy Ø 18 mm-es lyukat a jármű padlójába. Húzza rá a leürítőtömlőt az üritőcsomagra, majd mindkettőt dugja keresztül a padlón. 2 csavarral rögzítse a szelepet. A víztelenítést közvetlenül kifelé a szabadba, fröccsenő víz ellen védett helyre végezze (esetleg külön védelmet is fel kell szerelni a fröccsenő víz ellen).

A vízvezetékek fektetése

G ábra: Csatlakoztassa a (35) hidegvíz-bevezető csövet a (36) biztonsági/leeresztő szelepre. Itt nem kell figyelembe venni a folyásirányt.

Figyelem: A biztonsági/leeresztő szelep kifogástalan működése érdekében a víztömlőket feszítésmentesen kell vezetni!

A hidegvíz-csatlakozócsőre (alsó cső) egyenes menetes csatlakozókat, a melegvíz-csatlakozócsőre (felső cső) pedig beépített szellőzőszeleppel ellátott könyökcsatlakozót csavarjon fel.

K ábra: Húzza fel a (37) anyát, a (38) feszítőgyűrűt és a (39) O-gyűrűt. Kösse össze a menetes csatlakozót és a csatlakozócsövet, majd húzza meg erősen a (37) anyával.

H + J ábra: Készítse el a biztonsági/leeresztő (36) szelep és a bojler bemenete közötti hidegvízcsatlakozás (40) tömlőbekötését.

Szerelje fel a beépített szellőzőszeleppel ellátott (42) könyökcsatlakozótól a melegvíz-fogyasztókhoz menő (41) melegvíz-ellátó vezetékeket.

K ábra: A Ø11 mm-es külső átmérőjű levegőztető tömlőt (43) a levegőztető szelep (44) tömlőcsatlakozójára kell tolni, és megtörésmentesen ki kell vezetni. A hajlítási rádiusz íve 40 mm-nél nem lehet kevesebb.

A szellőzőtömlőt a járműpadló alatt, a menetirányhoz képest 45°-ban ferdén, kb. 20 mm-re vágja le.

10 A kezelőegység beépítése

Figyelem: Jármű- vagy gyártóspecifikus kezelőelemek felhasználása esetén az elektromos csatlakoztatást a Truma felhasználói interfészre vonatkozó leírás szerint kell kivitelezni. Az ehhez tartozó Truma-elemek bármiféle megváltoztatása a garancia elvesztését, valamint a szavatossági igények érvénytelenné válását vonja maga után. A beépítő (gyártó) a felhasználó számára készült használati utasításért, valamint a kezelőelemek feliratozásáért vállal felelősséget!

A hely kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kezelőegységnek sem az elülső, sem a hátsó oldala ne legyen kitéve közvetlen hőszugárzásnak.

Ha csak függöny mögé vagy hasonló, ingadozó hőmérsékletű helyre lehet a kezelőegységet felszerelni, akkor egy, a helyiséghőmérséklet érzékelésére szolgáló távérzékelőt kell használni (lásd a használati útmutatót).

A kezelőegységnek 3 m hosszú csatlakozókábele van.

Szükség esetén 5 m hosszú kábelhosszabbító (ezzel 8 m-re hosszabbítható meg a kábel), sülyesztett szerelésre szolgáló kezelőegység-keret és az időkapcsoló óra áll rendelkezésre (lásd a használati útmutatót).

Fúrjon egy Ø 15 mm-es furatot a kábelátvezető részére, majd dugja keresztül azon a kábelt és dugaszolja rá a kezelőegységre.

Vegye le a forgatógombot. A két csavar segítségével erősítse fel a kezelőegységet, majd tegye vissza a forgatógombot.

A kezelőegység kábelét vezesse a fűtőkészülékhez. Csavarozza le az elektronikus vezérlőegység fedelét. Dugaszolja be a kezelőegység kábelét, azután csavarozza vissza a fedelet. Csavarozza vissza a fedelet.

11 Elektromos csatlakozás, 12 V

A járművekbe beépített fűtőberendezések elektromos vezetékeit, kapcsoló és vezérlő készülékeit úgy kell elhelyezni, hogy normális üzemi körülmények között azok kifogástalan működését semmi ne akadályozhassa. A fűtőberendezéstől kifelé menő valamennyi vezetéket az áttörésnél fröccsenő víz ellen védetten kell szerelni.

Az elektromos berendezésen végzendő munkák megkezdése előtt a készüléket le kell választani az áramforrásról. A kezelőegységen történő kikapcsolás nem elegendő!

Ha a karosszérian elektromos hegesztési munkát végeznek, akkor a fűtőkészülék csatlakozóit le kell választani a belső hálózatról.

Figyelem: Csatlakoztatáskor a pólusok felcserélése esetén kábeltűz keletkezhet. Ezenkívül érvényét veszti minden garanciális vagy szavatossági igény is.

A piros kábel a pozitív, a kék kábel a negatív!

Csatlakoztassa a fűtőkészüléket a jármű biztosított belső hálózatára (központi elektromos berendezés 10 A), 2 x 1,5 mm² méretű, 6 méternél nagyobb távolság esetén 2 x 2,5 mm² méretű kábelrel. A negatív eret a jármű központi testcsatlakozójára kell kötni. Ha közvetlenül az akkumulátorra csatlakozik, akkor mind a pozitív, mind a negatív eret biztosítani kell. A Faston-csatlakozókat (járművek 6,3 mm-es lapos csatlakozós rendszere) teljesen szigetelni kell.

A tápvezetékre más fogyasztót csatlakoztatni nem szabad!

Tápegységek alkalmazásakor ügyelni kell arra, hogy a készüléket csak az EN 60742 szabvány szerinti törpefeszültséggel szabad működtetni!

Fontos tudnivaló: Több 12 V-os készülék használatakor javasoljuk az elektronikus szabályozott NT típusú Truma tápegység (39900-01 cikkszám) alkalmazását. A Truma tápegység (6 A tartós áram) ólomakkumulátorok töltésére is alkalmas (zselés akkumulátorokhoz nem). Más töltőkészülékeket csak egy 12 V-os gépkocsi-akkumulátor pufferként történő alkalmazásával lehet használni. A teljesítményszükséglet kiszámításakor be kell tartani az indítóáramokat: A tápegységek feszültségviszonyai különbözőek lehetnek. $U_B \leq 1\text{ V}$ hullámosság terhelés mellett még megengedett.

Javaslat: Az akkumulátor kapacitásának kimérése érdekében ajánljuk kiegészítő napelemek alkalmazását. Kérjük, érdeklődjön a szaküzletekben.

A biztonsági/leeresztő szelep elektromos (csatlakoztatása)

G ábra: A szelepet a piros színű, tartósan terhelhető (+) kábellel csatlakoztassa a jármű biztosított kapocstáblájára (1 A). A (54) kettős csatlakozóval ellátott, 2-erű kábelt csatlakoztassa a vezérlőegységre. A (55) barna kábel a biztonsági/leeresztő szelep távvezérlésére szolgál (lásd a tartozékok használati útmutatóját).

12 230 V-os elektromos csatlakozás (Külön verzió)

Figyelem: Az elektromos csatlakoztatást csak szakember végezheti el (Németországban a VDE 0100 sz. szabvány 721. fejezete szerint). Az itt olvasható tudnivalókat nem azért írtuk le, hogy laikusok végezzék el a csatlakoztatási munkát, hanem azok kiegészítő információkat tartalmaznak az Ön által megbízott szakember részére!

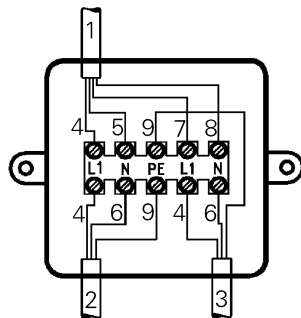
A hálózatra történő csatlakoztatás egy $3 \times 1,5\text{ mm}^2$ -es kábellel (pl.: H05VV-F tömlővezeték) egy elosztódobozra történik (nem tartozik a szállításhoz).

Feltétlenül ügyelni kell a helyes színű vezetékekkel elkészített, gondos csatlakoztatásra!

A karbantartási, illetve a javítási munkák elvégzéséhez a helyszínen egy olyan leválasztó kapcsolót kell felszerelni, amely minden pólust legalább 3 mm -es érintkezőtávolsággal képes leválasztani a hálózatról.

Az elosztódobozt a készülék közelében – a jármű padlójára vagy a falra – szerelje fel (90 cm hosszú kábel).

A kezelőegységet úgy szerelje fel, hogy az ne legyen kitéve a fűtés közvetlen hőszugárzásának ($2,5\text{ m}$ hosszú kábel). Fúrjon egy $\varnothing 8\text{ mm}$ -es furatot a kábelátvezető részére, dugja keresztül rajta a kábelt, majd a kezelőegységet rögzítse a két csavarral. A kezelőegység kábelét, a 230 V-os kábelt és a fűtőbetét kábelét az ábra szerint csatlakoztassa.



- 1 = a kezelőegység kábele
- 2 = $3 \times 1,5\text{ mm}^2$ tápkábel
- 3 = a fűtőbetét kábele
- 4 = barna
- 5 = zöld
- 6 = kék
- 7 = sárga
- 8 = fehér
- 9 = sárga/zöld

Figyelem: Valamennyi kábelt bilincssel le kell biztosítani.

13 A működés ellenőrzése

Beépítés után a gázvezeték tömítettségét a nyomáscsökkenési módszerrel ellenőrizni kell. Ezt követően, a használati útmutató szerint a fűtőkészülék összes funkcióját ellenőrizni kell, különös tekintettel a víz leürítésére.

A fagy által okozott károkért nem vállalunk garanciát!

14 Figyelmeztető utasítások

A készülékhez mellékelte és a figyelmeztető utasításokat tartalmazó, sárga színű, öntapadó táblát a készüléket beszerelőnek, ill. a jármű üzemben tartójának kell a járművön belül, a fűtőberendezést használó személyek által jól látható helyen elhelyeznie (pl. a ruhásszekrény ajtaján)! Hiányzó öntapadó táblák a Truma cégnél beszerezhetők.

A Truma gyártói garancia nyilatkozata

1. Garanciaigény

A gyártó garanciát vállal a készülék olyan hibái esetére, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Emellett az eladóval szembeni, törvény szerinti szavatossági igények is fennállnak.

A garancia nem érvényes

- kopóalkatrészekre és természetes elhasználódásra,
- nem eredeti Truma alkatrészeknek a készülékekben történt alkalmazása miatt vagy nem megfelelő gáznyomásszabályozók alkalmazása esetén,
- a Truma beépítési- és használati utasítás be nem tartásából eredő károkra,
- szakszerűtlen kezelésből eredő károkra,
- olyan károkra, amelyek a szakszerűtlen, a Truma által jóvá nem hagyott szállítási csomagolásból erednek.

2. A garancia köre

A garancia az 1. pontban említett hibák közül azokra érvényes, amelyek az eladó és a végfelhasználó közötti adásvételi szerződés megkötésétől számított 24 hónapon belül lépnek fel. A gyártó az ilyen hiányosságokat utólagosan kiküszöböli, azaz, saját maga dönt arról, hogy javítást végez, vagy pótlást küld. Ha a gyártó garanciális igényt teljesít, a garanciaidő a javított vagy kicserélt alkatrész esetében nem indul újból, hanem a már megkezdett garanciaidő fut tovább. További igények, – különösen a vevő vagy egy harmadik fél kártérítési igényei –, kizártak. A termékszavatossági törvény előírásait mindez nem érinti.

Ha a Truma gyári szervizét garanciális hiba megszüntetésére veszik igénybe, ennek költségeit – különösen a szállítási és útiköltségeket, a munkadíjakat és az anyagköltségeket – a gyártó viseli, amennyiben az igénybevétel Németországon belül történik. A szervizszolgálat külföldi igénybevételét a garancia nem fedezi.

A készülék ki- és beszerelését megnehezítő feltételek okozta (például bútor- vagy karosszériaelemek létszerelése miatti) többletköltségeket a garanciális szolgáltatás keretében nem lehet elismertetni.

3. A garanciaigény érvényesítése

A gyártó címe: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn. Németországban meghibásodás esetén alapvetően a gyártó szervizközpontját kell értesíteni. Külföldön a megfelelő szervizpartner áll rendelkezésre (lásd a címjegyzéket). A kifogásokat közelebbről is meg kell határozni. Be kell továbbá mutatni a szabályszerűen kitöltött garanciaigazolást, vagy meg kell adni a készülék gyári számát és a vásárlás dátumát.

A végfelhasználónak a készüléket saját veszélyére el kell vinnie vagy el kell küldenie a gyártónak, hogy az megvizsgálhassa, fennforog-e a garancia esete. A fűtőtestekben (hőcserélőben) bekövetkezett meghibásodások esetén a gáznyomásszabályozót is be kell küldeni.

A gyárba beküldés esetén a szállítás teherárúként történjen. Garanciális esetben a gyár vállalja a szállítási költségeket ill. a beküldés és a visszaküldés költségeit. Ha nem áll fenn garanciaigény, a gyártó erről értesíti az ügyfelet, megjelölve a gyártó által át nem vállalható javítási költségeket. Ebben az esetben az elküldés költségei is az ügyfelet terhelik.

Mobiler Werkskundendienst

- (D)** In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung - selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

Telefon (089) 4617-142
Telefax (089) 4617-159
e-mail: info@truma.com
http://www.truma.com

Technische Beratung:
Telefon (089) 4617-141 oder -147

Internationaler Service und Vertrieb

- (A)** Verkauf und Service für Freizeitfahrzeuge:

Globus Mobil Park, 8942 Wörschach 300,
 Tel. 0043 (0)3682 241 60, Fax 0043 (0)3682 241 06

K. Hofer Ges. m.b.H. & Co KG, Erdbergstraße 34, 1030 Wien,
 Tel. 0043 (0)1 715 11 75, Fax 0043 (0)1 712 50 22

Wohnmobil-Handels-Center-Innsbruck-GmbH,
 Josef-Wilberger-Str. 45, 6020 Innsbruck,
 Tel. 0043 (0)512 20 50 11, Fax 0043 (0)512 205 01 14

Wohnwagen Pusch, Linzer Straße 138, 4810 Gmunden,
 Tel. 0043 (0)7612 67 94 50, 0043 (0)7612 676 00

- (A)** Verkauf und Service für Nutzfahrzeuge:

Geissler GmbH, Neusarling 127, 3373 Kemmelbach/Ybbs,
 Tel. 0043 (0)7412 522 25, Fax 0043 (0)7412 522 25 17

Karl Krammer GmbH, Triester Str. 204, 1232 Wien,
 Tel. 0043 (0)1 667 15 75, Fax 0043 (0)1 667 15 75 15

Wölfel GmbH, Bosch-Dienst, Industriezentrum NÖ-Süd,
 Straße 3, 2355 Wr. Neudorf,
 Tel. 0043 (0)2236 624 31, Fax 0043 (0)2236 62 43 15 19

- (AUS)** Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168,
 Tel. 0061 (0)3 95 45 56 55, Fax 0061 (0)3 95 45 59 66

- (B)** Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst,
 Tel. 0032 (0)53 70 66 77, Fax 0032 (0)53 21 61 62

- (BY)** Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk,
 Tel. 00375 (0)17 22 66 82 02, Fax 00375 (0)17 21 00 03 86

- (CH)** Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur,
 Tel. 0041 (0)52 233 25 21, Fax 0041 (0)52 232 97 15

- (CZ)** KOV, Karosárna a slévárna, Sokolská 615, 28101 Velim,
 Tel. 00420 (0)321 76 35 58, Fax 00420 (0)321 76 33 37

- (DK)** A. C. Lemvig-Müller, Kronprinsessestgade 26, 1306 Kopenhagen K.,
 Tel. 0045 33 11 05 32, Fax 0045 33 11 95 97

- (E)** Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo,
 Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia),
 Tel. 0034 961 40 00 58, Fax 0034 961 40 24 62

- (EST)** Parkli HL, Mustjõe 39, 10617 Tallinn,
 Tel. 00372 655 00 00, Fax 00372 656 26 30

- (F)** Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89,
 07303 Tournon-sur-Rhône Cédex,
 Tel. 0033 (0)4 75 06 92 92, Fax 0033 (0)4 75 06 92 96

- (FIN)** Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo,
 Tel. 00358 (0)9 84 94 30 34, Fax 00358 (0)9 84 94 30 30

- (GB)** Truma (UK) Limited, Truma House, Eastern Avenue,
 Burton Upon Trent, Staffordshire, DE13 0BB,
 Tel. 0044 (0)1283 52 82 01, Fax 0044 (0)1283 52 82 02

- (GR)** G. Bournas - G. Efthimiou O.E., P. Ralli 36 & Ag. Annis,
 12241 Egaleo - Athen,
 Tel. 0030 (0)1 346 14 14, Fax 0030 (0)1 342 34 03

- (H)** Virág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest,
 Tel. 0036 (0)1 263 14 66, Fax 0036 (0)1 261 32 49

- (HR)** Klimamobil, Štefanovečki zavoij 17a, 10040 Zagreb,
 Tel. 00385 (0)1 291 01 43, Fax 00385 (0)1 295 05 21

- (I)** Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO),
 Tel. 0039 031 352 90 61, Fax 0039 031 352 96 89

- (IS)** Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri,
 Tel. 00354 462 79 50, Fax 00354 461 26 80

Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur,
 Tel. 00354 564 04 00, Fax 00354 564 04 04

- (J)** Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku,
 Tokyo 179-0083,
 Tel. 0081 (0)3 3931 02 20, Fax 0081 (0)3 3931 07 06

- (L)** Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux,
 Tel. 00352 59 15 19, Fax 00352 59 44 55

- (LT)** Autokurtas, Lazdijų str. 20, 3018 Kaunas,
 Tel. 00370 (0)7 39 10 90, 00370 (0)7 39 14 54

- (N)** Neptus A.S., Bruksveien 17, 1390 Vollen,
 Tel. 0047 66 75 99 50, Fax 0047 66 75 99 51

- (NL)** Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern,
 Tel. 0031 (0)30 662 95 22, Fax 0031 (0)30 666 53 97

- (NZ)** Leisure Appliances New Zealand Ltd, 58 Kemp Street, Kilbirnie,
 Wellington, Tel. 0064 (0)4 387 42 00, Fax 0064 (0)4 387 42 02

Serada Marine & Leisure Ltd, 8 Greenmount Drive, East Tamaki,
 Auckland, Tel. 0064 (0)9 273 89 09, Fax 0064 (0)9 273 89 10

- (P)** J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 719, Lugar do Padrao, E.N. 327 -
 S. Miguel do Souto, 4524-906 Souto V.F.R., Sta. Maria da Feira,
 Tel. 00351 25 680 10 34, Fax 00351 25 680 14 88

Marcampo - Artigos de Campismo, Lda.,
 Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon,
 Tel. 00351 21 848 67 76, Fax 00351 21 847 06 99

- (PL)** Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau,
 Tel. 0048 (0)12 641 02 41, Fax 0048 (0)12 641 02 41

- (RUS)** Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau,
 Tel. 007 (0)95 232 00 39, Fax 007 095 958 27 57

- (S)** Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv,
 Kristianstad, Tel. 0046 (0)44 712 74, Fax 0046 (0)44 718 48

- (SLO)** Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana,
 Tel. 0038 (0)61 542 63 70, Fax 0038 (0)61 542 63 71

- (SK)** Tamex spol. s r.o., Kováčsova č. 359, 85110 Bratislava,
 Tel. 00421 (0)2 44 45 49 20, Fax 00421 (0)2 44 45 49 35

- (TR)** Karyat Karavan Yat San. Tic. Ltd. Sti.,
 Kuşdili Cad. Efes İshani Kat: 3, No: 171 Kadıköy, 81310 Istanbul,
 Tel. 0090 (0)216 418 73 96, Fax 0090 (0)216 418 73 97